

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 70

A. TITEL

*Verdrag tot regeling van de walvisvangst, met Reglement;
Washington, 2 december 1946*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 1 december 1948 in *Stb.* I 534.

De tekst is gewijzigd bij het op 19 november 1956 te Washington tot stand gekomen Protocol, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 38; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 31.

De tekst van het Reglement zoals dat sinds 10 november 1981 luidde is afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1982, 90. Voor de wijzigingen van het Reglement van juli 1982 zie rubriek J van *Trb.* 1983, 148, voor de wijzigingen van juli 1983 en van juni 1984 zie rubriek J van *Trb.* 1985, 44, voor de wijzigingen van juli 1985 zie rubriek J van *Trb.* 1986, 71 en voor de wijzigingen van juni 1986 zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Stb.* I 534.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1963, 55, *Trb.* 1964, 116, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 102 en *Trb.* 1982, 30.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1979, 162, rubriek F van *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1979, 162, *Trb.* 1982, 30 en 90, *Trb.* 1983, 148, *Trb.* 1985, 44 en *Trb.* 1986, 71.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1982, 30, *Trb.* 1983, 148, *Trb.* 1985, 44 en *Trb.* 1986, 71.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1982, 30.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1959, 126, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64, *Trb.* 1979, 162, *Trb.* 1982, 30, *Trb.* 1983, 148 en *Trb.* 1985, 44.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1986, 71.

De tekst van het Reglement bij het Verdrag zoals afgedrukt in *Trb.* 1982, 90 en gewijzigd in juli 1982, juli 1983, juni 1984 en juli 1985, voor de wijzigingen zie *Trb.* 1983, 148, *Trb.* 1985, 44 en *Trb.* 1986, 71, is in juni 1986 wederom gewijzigd. Deze wijzigingen zijn de volgende:

De punten 11 en 12 luiden thans:

11. The number of baleen whales taken in the Southern Hemisphere in the 1986/87 pelagic season and the 1987 coastal season shall not exceed the limits shown in Tables 1 and 2.

12. The number of baleen whales taken in the North Pacific Ocean and dependent waters in 1987 and in the North Atlantic Ocean in 1987 shall not exceed the limits shown in Tables 1 and 2.

De tabellen 1, 2 en 3 en punt 13 luiden thans:

Table 1: Baleen whale stock classifications and catch limits† (excluding Bryde's whales)

Area	Longitudes	Sei		Minke		Fin	
		Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch- limit	Classi- fication	Catch limit
SOUTHERN HEMISPHERE-1986/87 pelagic season and 1987 coastal season							
I	120°W-60°W	PS	0	-	0	PS	0
II	60°W-0°	PS	0	-	0	PS	0
III	0°-70°E	PS	0	-	0	PS	0
IV	70°E-130°E	PS	0	-	0	PS	0
V	130°E-170°W	PS	0	-	0	PS	0
VI	170°W-120°W	PS	0	-	0	PS	0
Total catch not to exceed:			0		0		0
NORTHERN HEMISPHERE-1987 season							
ARCTIC							
NORTH PACIFIC							
Whole region		PS	0	.	.	PS	0
Okhotsk Sea-West Pacific Stock		.	.	-	0	.	.
Sea of Japan-Yellow Sea-East China Sea Stock		.	.	PS	0	.	.
Remainder		.	.	IMS	0	.	.
Eastern Stock		.	.	.	.	.	.
Western Stock		.	.	.	.	.	.
NORTH ATLANTIC							
Whole region		.	.	.	.	.	.
West Greenland Stock		.	.	PS	130 ^{2,3}	-	10 ¹
Newfoundland-Labrador Stock		.	.	.	.	-	0
Canadian East Coast Stock		.	.	-	0	.	.
Nova Scotia Stock		PS	0	.	.	PS	0
Central Stock		.	.	-	12 ³	.	.
East Greenland-Iceland Stock		.	.	.	.	SMS	0
Iceland-Denmark Strait Stock		-	0	.	.	.	.
Spain-Portugal-British Isles Stock		.	.	.	.	-	0
Northeastern Stock		.	.	PS*	0	.	.
West Norway-Faroe Islands Stock		.	.	.	.	PS	0
North Norway Stock		.	.	.	.	-	0
Eastern Stock		-	0	.	.	.	.
NORTHERN INDIAN OCEAN							
		.	.	IMS	0	.	.

¹ Available to be taken by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines pursuant to paragraph 13(b)2.

² The total catch of minke whales shall not exceed 220 in the two years 1986 and 1987 inclusive.

³ Available to be taken by aborigines pursuant to paragraph 13(b)3.

† De vangstlimieten van nul die als redactionele wijzigingen in Tabel 1 zijn ingevoerd ten gevolge van de inwerkingtreding van punt 10, letter e, binden

Blue		Hump-back		Right, Bowhead, Pygmy Right		Gray	
Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
	0		0		0		
.	.	.	.	PS	0	.	.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
.
.
.	.	.	.	.	.	SMS	179 ¹
.	.	.	.	.	.	PS	0
PS	0	PS	0	PS	0	.	.
.
.
.
.
.
.
.
.
PS	0	PS	0	PS	0	.	.

niet de regeringen van de landen die tegen genoemd punt bezwaar hebben aangetekend en hun bezwaar niet hebben ingetrokken.

* De Regering van Noorwegen heeft binnen de voorgeschreven termijn bezwaar gemaakt tegen de classificatie van de populatie van dwergvinvissen in het noordoosten van de Atlantische Oceaan als een beschermde populatie. Deze classificatie is van kracht geworden op 30 januari 1986 maar bindt de Regering van Noorwegen niet.

Table 2: Bryde's whale stock classifications and catch limits†

	Classification	Catch limit
SOUTHERN HEMISPHERE—		
1986/87 pelagic season and 1987	coastal season	
South Atlantic Stock	—	0
Southern Indian Ocean Stock	IMS	0
South African Inshore Stock	—	0
Solomon Islands Stock	IMS	0
Western South Pacific Stock	IMS	0
Eastern South Pacific Stock	IMS	0
Peruvian Stock	—	0
NORTH PACIFIC—1987 season		
Eastern Stock	IMS	0
Western Stock	IMS	0
East China Sea Stock	PS	0
NORTH ATLANTIC—1987 season		
	IMS	0
NORTHERN INDIAN OCEAN—1987 season		
	—	0

† De vangstlimieten van nul die als redactionele wijzigingen in Tabel 2 zijn ingevoerd ten gevolge van de inwerkingtreding van punt 10, letter e, binden niet de regeringen van de landen die tegen genoemd punt bezwaar hebben aangetekend en hun bezwaar niet hebben ingetrokken.

Table 3: Toothed whale stock classifications and catch limits†

SOUTHERN HEMISPHERE 1986/87 pelagic season and 1987 coastal season
Sperm

Division	Longitudes	Classification	Catch limit
1	60° W- 30° W	—	0
2	30° W- 20° E	—	0
3	20° E- 60° E	—	0
4	60° E- 90° E	—	0
5	90° E-130° E	—	0
6	130° E-160° E	—	0
7	160° E-170° W	—	0
8	170° W-100° W	—	0
9	100° W-60° W	—	0
NORTHERN HEMISPHERE—1987 season			
NORTH PACIFIC			
Western Division		— ¹	0*
Eastern Division		—	0
NORTH ATLANTIC			
		—	0
NORTHERN INDIAN OCEAN			
		—	0
		Bottlenose	
		Classification	Catch limit
NORTH ATLANTIC			
		PS	0

¹ This stock shall be classified as a Protection Stock starting with the 1988 season. Subject to its assessment on the advice of the Scientific Committee, the Commission may decide to bring the classification into effect earlier.

* In 1981 heeft de Commissie geen vangstlimieten voor de populatie vastgesteld en een voetnoot toegevoegd waarin wordt vermeld dat er van deze populatie geen walvissen mogen worden gevangen totdat vangstlimieten, met inbegrip van eventuele beperkingen inzake grootte en geslacht, door de Commissie zijn vastgesteld.

De regering van Japan heeft binnen de vastgestelde termijn tegen de voetnoot bezwaar gemaakt. Deze voetnoot is op 8 februari 1982 in werking getreden maar bindt Japan niet. De regering van Japan heeft haar bezwaar ingetrokken op 11 december 1984 met ingang van 1 april 1988.

† De vangstlimieten van nul die als redactionele wijzigingen in Tabel 3 zijn ingevoerd ten gevolge van de inwerkingtreding van punt 10, letter e, binden niet de regeringen van de landen die tegen genoemd punt bezwaar hebben aangetekend en hun bezwaar niet hebben ingetrokken.

13.-(a) Notwithstanding the provisions of paragraph 10, catch limits for aboriginal subsistence whaling to satisfy aboriginal subsistence need for the 1984 whaling season and each whaling season thereafter shall be established in accordance with the following principles:

(1) For stocks at or above MSY level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as total removals do not exceed 90 per cent of MSY.

(2) For stocks below the MSY level but above a certain minimum level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as they are set at levels which will allow whale stocks to move to the MSY level.¹

(3) The above provisions will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of these provisions on whale stocks and consider modification.

(b) Catch limits for aboriginal subsistence whaling are as follows:

(1) The taking of bowhead whales from the Bering Sea stock by aborigines is permitted, but only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines and further provided that:

(i) For each of the years 1985, 1986 and 1987, 26² whales may be struck. However, strikes not used in one year may be transferred to the subsequent year, provided that no more than 32 whales may be struck in any one year.

(ii) It is forbidden to strike, take or kill calves or any bowhead whale accompanied by a calf.

(2) The taking of gray whales from the Eastern stock in the North Pacific is permitted, but only by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines, and then only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines. The number of gray whales taken in accordance with this sub-paragraph in 1987 shall not exceed the limit shown in Table 1.

(3) The taking by aborigines of minke whales from the West Greenland and Central stocks and fin whales from the West Greenland stock is permitted and then only when the meat and products are to be used exclusively for local consumption. The number of whales taken in accordance with this sub-paragraph shall not exceed the limits shown in Table 1.

¹ The Commission, on advice of the Scientific Committee, shall establish as far as possible (a) a minimum stock level for each stock below which whales shall not be taken, and (b) a rate of increase towards the MSY level for each stock. The Scientific Committee shall advise on a minimum stock level and on a range of rates of increase towards the MSY level under different catch regimes.

² Each year this figure will be reviewed and if necessary amended on the basis of the advice of the Scientific Committee.

De wijzigingen van het Reglement behoeven ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972 niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De wijzigingen zijn op 1 oktober 1986 in werking getreden.

De in juli 1985 tot stand gekomen wijzigingen van het Reglement, zoals afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1986, 71, zijn medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van de Nederlandse Antillen en aan de Staten van Aruba bij brieven van 30 juli 1986.

Uitgegeven de *vierde* mei 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK